

MİLLETLERARASI HUKUK VE MİLLETLERARASI
MÜNASEBETLER ARAŞTIRMA MERKEZİNİN YAYINLARI

PUBLICATIONS OF THE RESEARCH CENTER OF INTERNATIONAL LAW
AND INTERNATIONAL RELATIONS

- RÜSTOW, Alexander, **Ham Maddelerin Milletlerarası Dağıtımı** (International Distribution of the Raw Materials). İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, Telif Serisi: No. 1, İstanbul 1945, 72 s.
- POLITIS, N(icolas), **Milletlerarası Ahlâk** (International Morality), (Çeviren: Ahmed Reşid Turnagil), İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, Tercüme Serisi: No. 1 İstanbul 1945, 127 s. (Kitabın sonunda, yazarın kısa yaşam öyküsüne yer verilmiştir.)
- BİLSEL, (Mehmet) Cemil, **Birleşmiş Milletler San Fransisco Çalışmaları** (United Nations San Fransisco Conference), İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, Telif Serisi: No. 2, İstanbul 1946, XII+297 s.
- ANZILOTTI, Dionisio, **Devletler Hukuku -Birinci Cilt-** (Giriş-Genel Teoriler), (Üçüncü İtalyanca basıdan çeviren: Sahir Erman) (The Law of Nations, Vol. 1, Introduction/General) Theories- 3rd ed.). İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, Tercüme Serisi: No. 2, İstanbul 1946, 387 s.
- SMITH, Herbert Arthur, **The Changing Law of Nations**, Publications of the Turkish Institute of International Law, No. 3, University of İstanbul, İstanbul 1947, pp. 60.
Devletler Hukuku Değişme Yolunda (Çevirenler: Dr. Rabi Koral ve Orhan Nasuhioğlu), İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, Telif Serisi: No. 3, İstanbul 1947, 64 s.
- BRIGGS, Herbert W., **The Progressive Development of International Law**, University of İstanbul, Publications of the Turkish Institute of International Law, No. 4, İstanbul 1947, pp. 46.
Devletler Hukukunun Tedricî İnkışafı, (Çevirenler: Dr. Rabi Koral ve Orhan Nasuhioğlu), İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, Telif Serisi: No. 4, İstanbul 1947, 48 s.

- POLITIS, Nicolas, **Tarafsızlık ve Barış**, (Neutrality and Peace), (Çeviren: Ahmed Reşid Turnagil), İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, No. 6, İstanbul 1947, 148 s. (Kitabın sonunda, çeviren tarafından kaleme alınmış olan, sekiz sayfalık bir ek bulunmaktadır).
- MAURY, Jacques, Sur Quelques Questions de Droit International Privé, Université d'Istanbul, Publication de l'Institut Turc de Droit International, No. 5, İstanbul 1948, 66 p.
Devletler Hususî Hukukuna Ait Bazı Meseleler, (Çevirenler: Doç. Dr. Rabi Koral ve Rahmi Çobanoğlu), İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, Telif Serisi: No. 5, İstanbul 1948, 72, s.
- WILSON, Robert R., **International Law in Treaties**, University of İstanbul, Publications of the Turkish Institute of International Law, No. 5, İstanbul 1949 pp. 46.
Andlaşmalarda Devletler Umumî Hukuku, (Çevirenler: Doç. Dr. Rabi Koral ve Orhan Nasuhioğlu), İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, Telif Serisi: No. 5, İstanbul 1949, 48 s.
- BİLSEL, (Mehmet) Cemil, **Milletlerarası Hava Hukuku** (International Air Law), İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, Telif Serisi: No. 6, İstanbul, 1948, XV+462 s.
- WILSON, Robert R., **The United Nations and Organization of American States**, University of İstanbul, Publications of the Turkish Institute of International Law, İstanbul 1952, pp. 118.
Birleşmiş Milletler Teşkilâtı ve Amerika Devletleri Teşkilâtı, (Çeviren: İskender Taner), İ.Ü. Devletler Hukuku Türk Enstitüsü Yayınları, İstanbul 1952, 111 s.
- AVRUPA EKONOMİK TOPLULUĞU — Çeşitli Hukukî Sorunlar üzerine Konferanslar —** (European Economic Community-Lectures on Various Legal Problems) İ.Ü.H.F. Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Enstitüsü Yayınları: No. 9, İstanbul 1973, VII+184 s.
- SARICA, Murat, TEZİÇ, Erdoğan ve ESKİYURT, Özer, **Kıbrıs Sorunu** (Cyprus Question), İ.Ü.H.F. Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Enstitüsü Yayınları: No. 10, İstanbul 1975, X+475 s.
- MİLLETLERARASI ÖZEL HUKUK VE MİLLETLERARASI USUL HUKUKU KANUNU ÖNTASARI SEMPOZYUMU —22/24 Kasım 1976—** (The Symposium on the Draft Act of Private International Law and International Procedure - November 22/24, 1976). İ.Ü.H.F. Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Enstitüsü Yayınları: No. 11, İstanbul 1978, VII+294, s.

LOZAN'IN 50. YILINA ARMAĞAN (STUDIES IN COMMEMORATION OF THE LAUSANNE PEACE TREATY ON ITS 50th ANNIVERSARY), İ.Ü.H.F. Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Enstitüsü Yayınları: No. 12, İstanbul 1978, XII+280 s.

HIFZI TİMUR'UN ANISINA ARMAĞAN, (IN MEMORIAM HIFZI TİMUR) İ.Ü.H.F. Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Enstitüsü Yayınları: No: 13, İstanbul 1979, XXIII+1087 s.

SON GELİŞMELER KARŞISINDA HUKUKİ AÇIDAN VİZE SORUNU, - Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Enstitüsü'nün Hazırladığı RAPOR ve TARTIŞMA (23 Ocak 1981) - (THE VISA PROBLEM, UNDER THE RECENT ISSUES AND FROM THE LEGAL POINT OF VIEW - Report prepared by the Institute of International Law and International Relations and Debate, January 23, 1981). İ.Ü.H.F. Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Enstitüsü Yayınları: No. 14, İstanbul 1981, XI+92 s.

AET'NİN GÜMRÜK SINIRLARI VE EGE SORUNU, —Prof. Dr. Sevin Toluner tarafından hazırlanan Rapor ve Tartışmalar / 27 Kasım 1981— (CUSTOMS TERRITORY OF E.E.C. AND AEGEAN DISPUTE-Report prepared by Prof. Dr. Sevin Toluner and Debate November 27, 1981), İ.Ü.H.F. Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Enstitüsü Yayınları: No. 15, İstanbul 1982, 73 s.

NOMER, Ergin ve ESKİYURT, Özer, Avrupa Sözleşmeleri: -Cilt II- (European Conventions, Vol. II). İ.Ü.H.F. Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Araştırma ve Uygulama Merkezi Yayınları: No. 16, İstanbul 1982, 402 s. (Ayrıca bkz. Aynı yazarlar, **Avrupa Sözleşmeleri**, İ.Ü. Hukuk Fakültesi Yayınları, İstanbul 1975, IX+800 s.).

KIBRIS TÜRK FEDERE DEVLETİNİN MİLLETLERARASI HUKUKA İLİŞKİN BAZI SORUNLARI -Sempozyum- (6-7 Mayıs 1982) (Some Problems of Turkish Federated State of Cyprus concerning International Law - Symposium - May 6/7, 1982), İ.Ü. Hukuk Fakültesi Yayınları, İstanbul 1983, VIII+196 s. (Sempozyum, Milletlerarası Hukuk ve Milletlerarası Münasebetler Araştırma ve Uygulama Merkezince düzenlenmiştir.).

D Ü Z E L T M E

M.H.B.'nin geçen sayısında (1985/2) Sayın M.S. Gemalmaz tarafından çevirilen, İnsan Hakları ve Ana Hürriyetleri Korumaya Dair Sözleşme'ye Ek Ölüm Cezasının Kaldırılmasına İlişkin 6 Sayılı Protokol'ün, daha önce, yine aynı Bülten'de (1983/1), tarafımızdan yapılan çevirisi ile arasında —özellikle 3 üncü ve 4 üncü maddeler bakımından— esaslı anlam farklılıklarının bulunduğunu farkettim. Metnin, tarafımızdan çevrildiği o tarihte (Mayıs 1983), henüz Konsey yayını resmî metin yayımlanmadığı için çeviride esas almak zorunda olduğum ve İstanbul'da yayımlanan bir haber dergisi aracılığı ile elde ettiğim İngilizce metni gözden geçirerek, anılan maddelerin her ikisinin de cümle başlarında yer alması gereken (ki doğru olan özgün metinde böyledir) ve bu cümleleri olumsuz kılan «no» belirteçinin (adverb) yer almadığını; bundan ötürü, her iki maddenin anlamlarının, yanlış olarak, olumluluk kazandığını belirterek düzeltir, özür dilerim. — T.T.